

## BGE 74 I 494

Bundesgericht (BGE), 1948-01-01, IT

Quelle: [https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/bge\\_74\\_I\\_494](https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/bge_74_I_494)

FR: ATF 74 I 494

IT: DTF 74 I 494

### Volltext

494 Verwaltungs. und Disziplinarrecht. Geheimhaltungspflicht hier nicht angerufen worden ist. Übrigens wird es bei der Steuerkontrolle nur äusserst. selten auf Tatsachen ankommen, bei denen wegen höchst- persönlichen. Charakters jene besondere Geheimhaltungspflicht in Frage kommen könnte. 83. Sentenza 10 dfeemhre 1948 nella cansa E. contro Commilssione df rierorso del Cantone Demo b. materia d'imposta e df nuovo saCrnefo per Ja dffesa nazlonaJe. Impoata e nuooo sacri{ici,Q per la difesa nazümale. 1. Le presta.zio~ derivanti da ~ 'assieurazione di rendita tempo- ra.nea senza. nmborso del capitale sono imponibili quale reddito a norma dell'art. 21 cifra I lett. e DIN. 2. :v alutazion~ ai fini dei ~uovo sacrificio dei diritti su prestazioni m eorso a dipendenza. di un contratto di assieurazione di rendita ~-mea senza rimborso del capitale (art. II ep. 2 e (). WehrlJteuer und Wehropfer II : 1. R~ten aus befristeten Leibrentenverträgeu sind Bestandteil des: bei der Wehrsteuer anrecheubaren Einkommens (Art 21 Abs I lit. e WStB). " ... 2. St~uerwert von Ansprüchen aus befristeten Leibrentenverträgen benn neuen Wehropfer (Art. 11 Abs. 2 und []) WOB II). ln;pßt et nouveau sacri{ice pour la defeme nationale: 1. Las prestations dërivant d'une assurance de reute tempora.i:re sans remboursement du eapital sont imposables eomme revenu au sens de l'art. 21, eh. I, litt. c AIN. 2. Estimation, en.vue du nouveau sacrifice, de la valeur des droits sur des prestatIOns eu 60ms qui decoulent d'un contrat d'assu- ranee de fente temporaire BanS remboursement du capital (art. II, eh. 2 et []) ASN IT). A. - Agli effetti dell'impostae del nuovo sacrificio per la difesa nazionale, il contribuente diehiarava, tra, l'altro, quattro polizze di assicurazione stipulate alle- seguenti condizioni: l.curatore si obbliga, contro il pagamento di un premio unieo, a corrispondere al contri- buente una rendita determinata durante un certo numero di anni, purchè lui 0 sua moglie siano ancora in vita alla. seadenza delle prestazioni. La Commissione di tassazione dichiarava imponibili le- Bund~htli6he Abga.ben. N° 83. rendite oontrattuali di 10726 fr. all'anno (art. 21 DIN) ed accertava il valore patrimoniale dei diritti di assicu- razione in 70899 fr. (art. 9 e II DSN II). TI reclamo inter- posto oontro la tassazione era respinto. B. - TI eontribuente insorgeva dinanzi alla Commis- sione cantonale di ricorso, ehiedendo ehe il reddito esposto di 10 726 fr. fosse straleiato (subordinatamente ridotto a 1069 fr. 75) e ehe il valore attribuito alla polizza di assicurazione n° 2038430 fosse ridotto da 34080 fr. a. 19 200 fr. Egli adduceva in sostanza quanto segue: La rendite annuali di 10726 fr. non eostituisoono un reddito soggetto all'imposta per la difesa nazionale, poiehe rappre- sentano il rimborso del eapitale versato a suo tempo piugl'interessi del 3%. Imponibile potrebbe essere tutt'al piu la parte delle rendite che eorrisponde agli interessi del capitale (1069 fr. 75). Per quanto eonceme infine la. valutazione della polizza ai fini del nuovo sacrificio, la eapitalizzazione della prestazione annuale di 4800 fr. dev'esser fatta oon il coefficiente 4 anziehe oon quello 7,1 adottato nella decisione impugnata. Con deeisioni 15 luglio 1948 la Commissione eantonale- di ricorso respingeva il gravame, osservando ehe l'autorita. di tassazione si era eonformata alle

direttive emanate dall'Amministrazione federale delle contribuzioni in materia di rendite vitalizie e condizionate nel tempo e soggette al diritto di aspettativa. O. - TI ricorrente ha deferito queste decisioni al Tribunale federale riconfermandosi nelle sue conclusioni, essenzialmente per i seguenti motivi: Contrariamente a quanto ha giudicato la Commissione cantonale di ricorso, le prestazioni litigiose non sono rendite vitalizie, ma rendite temporanee senza rimborso del capitale residuo in caso di morte prematura del beneficiario. La rinuncia del ricorrente alle annualità eventualmente non ancora scadute alla sua morte rappresenta la prestazione di costui per l'interesse, leggermente superiore a quello usuale, concessogli dalla controparte. Le rendite annuali costi- 496 Verwaltungs- und Disziplinarrecht. tUHICono quindi, prescindendo dagli interessi di 1069 fr. 75, un consumo di capitale non imponibile. Questo modo di vedere è stato condiviso segnatamente dalla Commissione di ricorso del Cantone di Argovia nella sua decisione 19 giugno 1947, che concerne una fattispecie analoga alla presente. D'altra parte, i diritti su rendite temporanee in corso (senza rimborso del capitale) sono soggetti a nuovo sacrificio per la difesa nazionale nell'ammontare calcolato secondo le norme applicabili in materia di rendite d'annuità, sempre che non sia più elevato di quello che si otterrebbe per una rendita vitalizia. Queste direttive sono state disattese in concreto dall'Autorità cantonale. La Commissione cantonale di ricorso conclude per il rigetto del gravame. L'Amministrazione federale delle contribuzioni propone di respingere il ricorso quanto al reddito e di ammetterlo quanto alla sostanza. Così richiesto dal Presidente di questa Camera, l'Ufficio federale delle assicurazioni ha presentato il 29 novembre 1948 le sue osservazioni, delle quali si dirà, per quanto occorra, in appresso. OnBiderando in diritto: 1. - La soluzione della controversia presuppone un'indagine intesa a stabilire la natura dei contratti di rendita litigiosi. Occorre distinguere, a questo proposito, tra il contratto di rendita certa o d'annuità e il contratto di rendita per il caso di vita. Caratteristico per il primo di questi tipi contrattuali è l'assenza di un elemento aleatorio. L'uno dei contraenti si obbliga a pagare un capitale, l'altro a corrispondere un certo numero di rendite di un ammontare determinato. Se il creditore muore prima di aver percepito tutte le rendite stipulate, quelle non ancora scadute alla sua morte saranno pagate agli eredi. Non sussiste incertezza né sull'entità complessiva delle prestazioni, né sul tempo in cui saranno effettuate; le rendite costituiscono quindi il rimborso del capitale e dei suoi interessi. Bundesrechtliche Abgaben. N° 83- ressi. Siffatto contratto di rendita non riveste pertanto carattere assicurativo (cf. ZOLLINGER, Der Rentenversicherungsvertrag nach schweizerischem Privatrecht, Zürich 1948, p. 20 sgg.). Da definirsi come vero e proprio contratto di assicurazione è invece la stipulazione di una rendita per il caso di vita. L'assicuratore si obbliga, contro il pagamento di un capitale, a corrispondere all'assicurato delle rendite determinate: fin tanto che sam in vita. TI rischlo inedito nei rapporti tra le prestazioni dei contraenti ed impone. aHa stipulazione di una rendita vitalizia il carattere specifico dell'assicurazione. A questi tipi contrattuali di rendita se ne aggiunge un altro di 'Carattere misto, che è la risultante della fusione di elementi della rendita certa e di quella vitalizia. La corresponsione della rendita è prevista dai contraenti soltanto per un tempo determinato e cessa prematuramente se muore il creditore, svincolando il debitore dall'obbligo di ulteriori prestazioni. (assicurazione di rendita temporanea). TI rimborso del capitale pagato dall'assicurato all'atto della conclusione del contratto non è garantito come nella stipulazione di una rendita certa; l'ammontare della rendita è prevalentemente in funzione della probabilità di vita dell'assicurato. Trattasi adunque di un negozio che rientra nella categoria dei contratti di assicurazione. Gli elementi specifici dell'assicurazione di una rendita temporanea senza

rimborso del capitale sono appunto quelli che contraddistinguono i contratti stipulati da riorrente, conclusione alla quale giunge anche l'Ufficio federale delle assicurazioni. 2. - Agli effetti dell'imposta per la difesa nazionale, le rendite annue di 107.26 fr. non costituiscono quindi, contrariamente alla tesi sostenuta dal riorrente, un consumo di capitale non imponibile nella misura in cui rappresenta il rimborso rateale dei fondi da lui versati, ma vere e proprie prestazioni di assicurazione tassabili 32 AB 74 I - 1948 498 Verwaltungs- und Disziplinarrecht. quale reddito 80 norma dell'art. 21 cifra 1 lett. c DIN. Questo giudizio non è infirmato dalla decisione 19 giugno 1947 della Commissione di ricorso argoviese giA."pei motivo ch'essa. ebbe 80 pronunciarsi su di un contratto di assicurazione di rendita temporanea. con rimborso del capitale in caso di morte prematura dell'assicurato, ipotesi che non riorre in concreto. 3. - La tassazione ai fini del nuovo sacrificio per la difesa nazionale è litigiosa. soltanto per quanto riguarda. 180 valutazione dei diritti su prestazioni in corso 80 dipendenza. del contratto di assicurazione di rendita temporanea n° 2038430. Trattasi di una rendita annua di 4800 fr. pagabile in rate semestrali, 180 prima il 1° marzo 1943, l'ultima il 1° ottobre 1953. Orbene, la legge prevede espressamente le norme per il computo di rendite in corso garantite per tutta la vita. (art. 11 cp. 1 e 2 DSN II) 0 di durata limitata (art. 11 cp. 5 DSN II) ; essa è invece muta per quanto riguarda. le rendite temporanee per il caso di sopravvivenza dell'assicurato. Questa lacuna è stata colmata dalla prassi. Giusta le istruzioni emanate in merito dall'Amministrazione federale delle contribuzioni, 180 rendita temporanea in corso dev'essere valutata in principio secondo l'art. 11 cp. 5 DSN II; tuttavia, per tener conto del fatto che il beneficiario potrebbe morire prima di aver percepito tutte le prestazioni pattuite, il valore imponibile non deve essere superiore ~ quello che si otterrebbe applicando l'art. II cp. 2 DSN II. L'autorità cantonale ha bensì determinato il valore patrimoniale dei diritti di assicurazione litigiosi 80 norma dell'art. 11 cp. 5 DSN II, ma ha ommesso di verificare se il computo in co~ta dell'art. 11 cp. 2 DSN II non sarebbe stato più favorevole per il contribuente. E così è appunto in concreto; la capitalizzazione della prestazione annua di 4800 fr. con il coefficiente 4 applicabile per una rendita vitalizia da una somma di 19200 fr., che è inferiore 80 quella di .34080 fr. esposta in sede cantonale. Bundes'eohtliche Abgaben. N° 84. Il Tribunale federale pronuncia : TI ricorso è respinto per quanto concerne l'imposta per la difesa nazionale ed è accolto per quanto attiene al nuovo sacrificio per la difesa nazionale. 84. Extrait de J'uret du 10 décembre 1948 c:Ums Ia cause B. contre Commission cantonale genevoise de reonrs en matiere' d'impit et de sacrifice ,our la defense nationale. Art. 30 et 34 AIN: Determination de la valeur imposable de titres bloques aux Etats-Unis en vertu de l'embargo dooreM par ce pays Bur les avoires suisses. We/vropfer : Bewertung in den Vereinigten Staaten blockierter Wertpapiere (Art. 30 und 34 WStB). Art. 30 e 34 DIN : Determinazione del valore imponibile di titoli bloccati negli Stati Uniti d'America. .A. - Dans sa declaration en vue du nouveau sacrifice pour la defense nationale, B. 80 indique une fortune nette de ... fr., comprenant un portefeuille de titres dans lequel figuraient notamment des actions Nestle deposees a New-York. En vertu du decret du President des Etats-Unis d'Amerique mettant l'embargo sur les avoires suisses aux USA avec effet a partir du 14 juin 1941, ces actions se trouvaient bloques au 1 er janvier 1945, date de l'estimation des biens en vue du nouveau sacrifice. En raison de cette circonstance, le contribuable a tenu compte d'un disagio de 40 % dans l'evaluation de ses actions Nestle. L'autorite de taxation n'a pas admis ce disagio et 80 fixe la valeur imposable des titres au cours de la cote en bourse suisse. B. 80 presente contre cette taxation une reclamation, faisant valoir que l'application d'un disagio de 40 % au

minimum etait justifiee pour l'estimation de ses titres. Dans sa decision sur reclamation, l' autorite de taxation 80 refuse d'admettre Un disagio Sur les a.ctions Nestle. B. aporte cette decision devant la Commission ca.ntonale

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.